

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 6 January

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

'Do we live in a chiral world?'

by G. Preparata / Bari

In a new theory of hadrons, anisotropic chromodynamics, we find that our world is very closely chiral, the pion its almost Nambu-Goldstone boson, and PCAC a very good approximation. The long-standing problem of the pi meson being a quark-antiquark state and a Nambu-Goldstone meson at the same time finds a simple and natural solution.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

2nd Term Programme

February 1, 2, 3, 4, 5 - 11.00 hrs to 12.00 hrs
Theory Division Conference Room (3rd floor, Lab.4) :

'Surface analytical techniques'

J.C. Riviere / AERE Harwell

February 15, 16, 17, 18 - 11.00 hrs to 12.00 hrs
Auditorium

'Experience gained from PETRA'

R.D. Kohaupt and R. Kose / DESY

March 16, 17, 18 - 11.00 hrs to 12.00 hrs
Auditorium

'Quarks for pedestrians'

A. Martin / CERN

March 22, 23, 24, 25, 26 - 11.00 hrs to 12.00 hrs
Auditorium

'Reconnaissance et compréhension de la parole'
(in French)

J.P. Haton / Univ. of Nancy I

The abstract of the lectures (together with any change of dates, times or place) will be published in the CERN Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.

ENSEIGNEMENT GENERAL (Tel. 2844)

2ème Trimestre

Jeudis de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

14, 21, 28 janvier

4, 11, 18, 25 février

4, 11, 18, 25 mars

1er avril :

'Science pour Tous' - par R. Carreras

Cycle d'exposés destinés plus particulièrement aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

A tout le Personnel rémunéré :

PAIEMENT DES TRAITEMENTS

Nouv vous informons que pour l'année 1982, les jours de paie ont été fixés comme suit :

janvier	20, 21, 22
février	19, 22, 23
mars	24, 25, 26
avril	21, 22, 23
mai	24, 25, 26
juin	21, 22, 23
juillet	21, 22, 23
août	24, 25, 26
septembre	20, 21, 22
octobre	20, 21, 22
novembre	24, 25, 26
décembre	17, 20, 21

Division des Finances

ATELIERS CENTRAUX

Comme cela a déjà été annoncé précédemment, nous rappelons que la facturation de la main-d'oeuvre CERN pour les fabrications dans les Ateliers Centraux sera supprimée à partir du 1er janvier 1982.

Un Comité de Gestion, composé de H. Horisberger - Président (Divisions d'Accélérateurs), M. Schmitt (Divisions de Recherche) et G. Plass (Travaux LEP), est chargé de régler les éventuels conflits de priorité entre les différents travaux demandés.

Une procédure détaillée de fonctionnement du nouveau système est à disposition dans les secrétariats de division.

Division SB

**COLLECTE DE SANG AU CERN
LES 12 ET 13 JANVIER 1982**

La collecte de sang qui, pour l'année 1982, sera organisée par le Centre de Transfusion sanguine de Genève, aura lieu les :

Mardi 12 et mercredi 13 janvier 1982
dans les Salles A, C et D
(Bâtiment principal, près de la Salle du Conseil).

De plus amples détails vous seront communiqués dans le Bulletin du 8 janvier prochain, ainsi que par voie d'affiches (il ne sera pas envoyé de convocations individuelles).

D'ores et déjà nous remercions les donneurs – anciens et nouveaux – de se présenter nombreux à cette collecte.

Dr. J.-P. Diss
Service médical

RESTRICTIONS DE CHAUFFAGE RAPPEL

Pendant la période de fermeture du Laboratoire, soit : du 24 décembre au 3 janvier 1982 inclus, une réduction importante de chauffage sera opérée dans l'ensemble des bâtiments des Sites de Meyrin et de Prévessin.

Pour tous renseignements complémentaires, ou pour toute demande spécifique de maintien de chauffage, prière de vous adresser à :

– Th. Marin, Tél. 4231, ou à – P. Miele, Tél. 2221.

Division SB

RECHERCHE DE PERSONNES – RAPPEL

Les nouveaux récepteurs seront distribués avant Noël et la mise en service officielle se fera le lundi 4 janvier 1982.

Chaque détenteur reçoit un mode d'emploi détaillé et les numéros d'appel seront dans la nouvelle liste téléphonique.

Les deux systèmes 'Hasler' resteront en service jusqu'au vendredi 15 janvier 1982.

Pour tout autre renseignement, veuillez prendre contact avec H. BAKKER (4229), M. JENIN (4902) ou A. HUGI (3898).

**RECHERCHE DE TIROIRS
POUR OSCILLOSCOPES – RAPPEL**

Tiroir TIME BASE-TEK.-3B4-5948-CERN 2 DD 1750.
Tiroir TIME BASE TEK.-3B3-15490-CERN 2 DD 2085.

Tiroir DIFF. PLUG-IN TEK. 7A22-B105228 CERN 2 DD 2348.

Appareil de contrôle IONISATEUR 10 kV AIRMEC 251 - CERN 2 DE 580.

Toute personne ayant emprunté l'un ou l'autre de ces tiroirs est priée de contacter M. D. BERLIN, Division PS, tél. 3658.

**BLOOD DONORS CAMPAIGN AT CERN
ON 12TH AND 13TH JANUARY 1982**

The blood donors campaign, organized for 1982 by the Centre de Transfusion sanguine de Genève, will be held at CERN on the following dates :

Tuesday 12 and Wednesday 13 January 1982
Rooms A, C and D
(Main Building, near the Council Chamber).

Further details will be given in the Bulletin of the 8 January, and also on the notice boards (invitation will not be sent out to each individual). We should like to thank in advance all those willing to donate.

Dr. J.-P. Diss
Medical Service

HEATING RESTRICTIONS REMINDER

While CERN is closed, from December 24 to January 3, 1982 inclusive, the heating will be reduced in the whole of CERN (Meyrin and Prévessin Sites) to economize energy.

For any further information or for special request to maintain heating, please contact :

– Th. Marin, Ext. 4231, or – P. Miele, Ext. 2221.

SB Division

**LIGNE E.D.F CERN-PREVESSIN :
Mise hors tension**

Afin de permettre l'exécution de travaux d'entretien sur le disjoncteur de départ à Génissiat, la ligne E.D.F. 400 kV CERN-Prévessin sera mise hors tension :

– du mercredi 23 décembre à 14h00, au lundi 4 janvier 1982 à 10h00.

Durant cette période qui correspond à la fermeture du Laboratoire, les installations du Site Prévessin seront réalimentées à partir du Site Meyrin par des liaisons de secours de faible capacité.

De ce fait, nous prions tous les utilisateurs de laisser sous tension, uniquement les installations indispensables au fonctionnement des Services généraux.

Pour des raisons d'économie d'énergie, les mêmes mesures de restriction sont également applicables pour les installations du Site de Meyrin.

Pour tous renseignements complémentaires, prière de vous adresser à :

– P. Chevret - Tél. 4817, ou
– R. Razurel - Tél. 2177.

VACANT POSTS LIST ON 14th DECEMBER 1981

<u>Post No</u>	<u>Vacancy No</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>	
EP-DI-058 *	81-70	Physicist	9	
EP-FAG-SM-547	81-73	Co-ordinator (Evaluation of Experimental Events)	5/6	B+

DD-OC-DE-177	81-72	Engineer or Physicist or Mathematician (Programming)	8/9	
DD-SW-NI-235 *	81-63	Physicist or Mathematician (Programming)	8	

PS-SA-BI-009	81-66	Administrative Clerk	5/6	
PS-ML-VA-018	81-59	Technician (Vacuum)	6/7	
PS-LEP-526 *	81-75	Technician (Accelerator Operation)	6	

SB-AC-TO-080 *	81-56	Sheet Metal Worker-Welder	4	B+
SB-AC-CI-298 *	81-53	Photographer (Printed Circuits)	4	B+
SB-DI-453 *	81-69	Administrative Clerk	4	B+

DG-SE-LS-027 *	81-68	Legal Adviser	9	

FI-SAP-AC-048 *	81-68	Administrative Clerk	4	
FI-SAP-AC-086 *	81-74	Administrative Clerk	4	

HS-DI-SC-125 *	80-34	Safety Engineer - Assistant Head of Emergency & Site Security Services -	8	
HS-DI-SC-149 *	81-57	Fireman	4	

B+ Future Board

NOTE : Applications for these vacancies are invited from staff members only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized.

For staff members who wish to apply for an internal job, but who hesitate because they do not have the qualifications required, adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are display on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

EXPEDITION DE MARCHANDISES - Site de Meyrin
- *RAPPEL*

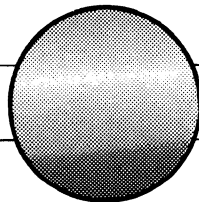
Le bâtiment 194 sera fermé le 22 décembre à 16h30 pour travaux. Les utilisateurs sont invités à prendre leurs dispositions pour faire exécuter l'emballage et l'expédition de leurs marchandises jusqu'au 22 décembre au plus tard.

SHIPMENTS OF GOODS - Meyrin Site
- *REMINDER*

Building 194 will be closed on 22 December at 16.30 hours for construction work. Users are invited to make their arrangements for the packing and shipping of goods up to the 22 December at the latest.

Division des Finances

Finances Division



Le GREC... qu'est-ce que c'est?

"L'application du nouveau contrat de fourniture d'électricité va nécessiter la mise en place de dispositions d'exploitation qui devront être respectées avec la plus grande rigueur par les utilisateurs d'installations de forte puissance. La première phase préparatoire a été la mise au point de la procédure de surveillance des puissances, prévisionnelles et réelles, qui permet une évaluation précise de la charge pour l'ensemble du CERN[...]."

Contrairement à ce que le lecteur peut penser, ce texte n'a pas été rédigé la semaine ou le mois dernier. Il s'agit, en réalité, du prologue de ce qui fut le document préliminaire : la Charte du GREC, datée du 8 décembre 1971. Et pourtant, il correspond à la situation d'aujourd'hui, aussi bien en ce qui concerne le contrat de fourniture d'électricité du site de Meyrin (E.O.S., Energie Ouest Suisse) que pour le site de Préessin (E.D.F., Electricité de France).

Ces contrats viennent de subir l'un et l'autre, de profonds remaniements (voir le Bulletin 41/81) et les nouvelles clauses nécessitent un effort de planification rigoureux pour déboucher sur un meilleur prix de revient de l'électricité.

Au 1er janvier 1972, les Services industriels de Genève cédaient la place, en tant que fournisseur d'électricité, au "grossiste" E.O.S. et le CERN s'assimilait ainsi aux actionnaires-preneurs de cette société.

Déjà la notion de puissance souscrite (maintenant la puissance maximum atteinte) devenait un terme prépondérant dans l'établissement de la facturation, d'où la nécessité de contrôler les puissances utilisées et non plus seulement l'énergie – c'est-à-dire les kilowatt-heures.

Un comité de planification était créé, groupant les responsables des alimentations principales du site de Meyrin chargés de transmettre les prévisions de puissance pour leur groupe. Depuis, des réunions de travail se tiennent régulièrement, auxquelles participent les coordonnateurs de physique et les responsables de l'opération des accélérateurs. Là sont élaborés les prévisions de puissance, les consignes pour d'éventuels délestages, travail qui permet une bonne gestion du contrat et de fructueuses relations entre les différents groupes. Le GREC (Groupe de Recherches des Economies de Consommations) était né. Son action a été extrêmement efficace et on a pu calculer qu'il avait permis d'économiser entre 1,5 et 2 millions de francs par an par rapport à l'ancien contrat avec les Services industriels.

Souhaitons-lui bon anniversaire pour ses dix ans d'activité et bon courage pour la suite car son rôle est plus important que jamais.

O. Barbalat

What is GREC?

'The implementation of the new electricity supply contract will require the introduction of certain operating regulations which must be strictly observed by the users of heavy power installations. In preparation for the new contract a system has been devised for monitoring both anticipated and actual power consumption in order to make an accurate assessment of the load for the whole of CERN.'

The above passage might appear to have been drafted last week or last month, but in fact it is the beginning of the preliminary document – the GREC Charter – dated 8 December 1971. It nevertheless fits the current situation regarding the electricity supply contracts with both EOS (Energie Ouest Suisse) and EDF (Electricité de France), the companies supplying the Meyrin and Préessin sites respectively.

Both these contracts have recently been thoroughly revised. Considerable planning will be required if the new clauses are to result in a lower price for CERN's electricity.

On 1st January 1972, the 'wholesaler' EOS took over from SIG (Services industriels de Genève) as electricity supplier, and CERN became one of the company's shareholding customers.

As was previously the case with the concept of power level scheduled in advance, the maximum level effectively reached then had the most weight in the invoicing and it became necessary to monitor not only the energy consumption in terms of kilowatt hours, as in the past, but the actual level of power consumption.

A planning committee was set up, comprising those in charge of the main installations on the Meyrin site who were to submit power consumption forecasts for their individual groups. The committee has continued to meet on a regular basis, and its members include physics programme co-ordinators and chief accelerator operators. They forecast power consumption and make provisions for possible load-shedding, thus ensuring that the terms of the contract are met and that relations between the groups continue to be productive.

So GREC (Groupe de Recherches des Economies de Consommations*) was born. Its work has been extremely effective and, as the figures show, has resulted in savings of between 1.5 and 2 million francs a year as compared to the old contract with the Services industriels.

GREC has never before had such an important part to play within the Organization. So let us proffer our congratulations on ten years of hard work and join in wishing GREC all the best for the future.

O. Barbalat

* Group for Research into Energy Saving Methods.